

公共英语四级冲刺模拟题：翻译(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/165/2021_2022__E5_85_AC_E5_85_B1_E8_8B_B1_E8_c88_165453.htm Section III Reading Comprehension(45 points) 翻译 Read the following text carefully and then translate the underlined segments into Chinese. Your translation should be written clearly on ANSWER SHEET 2. That low moaning sound in the background just might be the Founding Fathers protesting from beyond the grave. They have been doing it ever since the Republicans announced a "religious war" in the name of "traditional values". It grew several decibels louder last week when George Bush, at a breakfast of religious leaders, attacked the Democrats for failing to mention God in their doctrines and declaimed that a President needs to believe in the Almighty. What about the constitutional ban on "religious tests". for public office? The Founding Fathers would want to know. (61) What about Tom Jefferson ' s conviction that it is possible for a nonbeliever to be a moral person, "find incitements to virtue in the comfort and pleasantness you feel in its exercise"? Even George Washington must shudder in his sleep to hear the constant emphasis on "Judeo-Christian values". (62) It was he who wrote, "We have abundant reason to rejoice that in this Land ... every person may here worship God according to the dictates of his own heart." George Bush should know better than to encourage the theocratic ambitions of the Christian right. (63) He has claimed -- to much ironic scorn -- that when he was shot down during World War II

and lay floating in the Pacific for four hours, he meditated on "God and faith and the separation of church and state". But there could be no better themes for a patriot to address in his final moments. (64)

The "wall of separation" the Founding Fathers built between church and state is one of the best defenses freedom has ever had. Or have we already forgotten why the Founding fathers put it up? They had seen enough religious intolerance in the colonies: Quaker women were burned at the stake in Puritan Massachusetts. Virginians could be jailed for denying the Bible 's authority. They knew Europe had terribly disfigured itself in a religious war recalled now only by its duration -- 30 years. (65) No wonder John Adams once described the Judeo-Christian tradition as "the most bloody religion that ever existed," and that the Founding fathers took such pains to keep the hand that holds the musket separate from the one that carries the cross.

61、（ 本题分值：3分 ）【正确答案】 汤姆·杰斐逊深信，不相信上帝的人也可以是道德无缺的人，“于道德行为中感受之快慰，即是道德之鞭策”。62、（ 本题分值：3分 ）

【正确答案】 看看华盛顿亲手写的这些话：“吾辈甚当称庆，于斯土中... 凡人皆可从心所欲，自由地崇拜神。”63、（

本题分值：3分 ）【正确答案】 他自己说过（这话也着实被人挖苦了一番），说他在第二次世界大战时飞机被击落，在太平洋漂了四小时，当时脑子里思索的是“神、信仰以及政教分离”。64、（ 本题分值：3分 ）【正确答案】 开国元勋们在政治与宗教之间建起的"分离之墙"正是自由的最佳屏障。

难道我们已经忘记当初筑起这道墙的动机？65、（ 本题分值：3分 ）【正确答案】 无怪乎亚当斯曾把犹太基督教传统

称为“史上最血腥的宗教”，也难怪先人们如此大费周章，把拿毛瑟枪的手和持十字架的手分隔清楚。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com